

KITABU KYAKUA RUTU BULONDOLOZI

Kitabu kyakua Rutu kilondolwele palua bintu bya kupapia byaakitikiile Baizraeli pa musita wa Bapinguzi ba mu Izraeli. Naomi, nghina wa lolu lupua waapitile mu maavia akata a kufwilua na mulume wakue ni baana bakue balalume babili lubaali baikeele mu kyalo kya bweni kya Moabu. Inzi Naomi waapaalilue musita u-aile na Rutu umo wa pa baanavyala bakue, mukazyana wa ku Moabu. Rutu waapingwile kuti aye ni nghinavyala mu kyalo kya Izraeli ni kumulaya aye wamukwasia. Pa kyamba, bombi, Rutu ni Naomi baapaalilue kupitila muli Boazi umo wa mu lupua, ozo waabalabukiile ni kwitabila kuti oope Rutu. Musita wa Bapinguzi waali wabiipile, ni Baizraeli bengi baali baikeele pasili kunakila mizilo. Inzi Naomi ni Rutu pamo ni Boazi, bene i kilangililo kiweme kya Baizraeli balibanakila mizilo yakua Leza.

Tekuli amanine kalemba wa kitabu kyakua Rutu. Musita waalembeeluepo keki kitabu teumanikile bwinobwino, inzi bange balibalan-gakana nangue kyaalembelue pa kyamba kya Baizraeli kuteekua buzia pa mulandu wa mu-sango waabombiiziiziwemo lulimi lwa Kiebra-nia. Kekio ni kintu kya mponvu kumana nangue Rutu asyaali wali Muizraeli wa-alukile nghina wakua nghinakulu wakua Likolo Daudi. I ku-landa nangue Rutu i kikulue wakua Yesu. Keki

kyalanga nangue kuya wali wakua Leza te pa mulandu sie wa lupua lu-ulimo, inzi ni mu mutima.

Bwipi bwa bili mu kitabu kyakua Rutu

1. Mu katue ka 1 mulondolwelue palua lyasi lya lupua lwakua Naomi ni maavia abaapitilemo ni vyaabwelele Naomi ni Rutu mu Izraeli.
2. Mu katue ka 2 mulondolwelue palwakua Rutu vi-aakumeene ni Boazi lu-aali walimukusolola nghano mu bukaba bwakue.
3. Mu katue ka 3 mulondolwelue palwakua Naomi vi-aamutumine Rutu kuya kumlomba Boazi amuupe ni kuti amusunge, pantu Boazi waali wali wa mu lupua lwa pepi mu kyupo. Ni pakako, Boazi waitabiile kukita evio.
4. Mu katue ka 4 mulondolwelue palwakua Boazi vi-aasitile bunonsi bwakua ozo waafwile waali wali muka Naomi, ni palwakua Boazi vi-aupile Rutu.

Kufua kwakua Elimeleki ni baana bakue

¹ Pa ozo musita, Bapinguzi lubaali balombola, kwaali kimina kya nzala mu kyalo. Muntu umo wa mu Betlehemu ya mu kyalo kya Yudea, wa mu mukowa wakua Efraimu, ni mukazi wakue pamo ni baana bakue balalume babili, baabutukiile mu kyalo kya Moabu.

² Ozo muntu waali wakuutua Elimeleki. Mukazi wakue ni ye waali wakuutua Naomi. Meena a baana bakue balalume ni aza: Umo waali wakuutua Maloni, ni unge waali wakuutua Kilioni, baali Baefurati ba ku Betlehemu ya mu

kyalo kya Yudea. Lubaafikile koko ku Moabu ni kwikala,

³ Elimeleki muka Naomi waafwile. Naomi waasyele sie ni baana bakue babili balalumenke.

⁴ Baba baana baupile banakazi ba mu kyalo kya Moabu. Mwanakazi umo waali wakuutua Orpa, ni unge waali wakuutua Rutu. Baikeelee koko mupepi myaka lyanondo.

⁵ Maloni ni Kilioni ni bo baafwile. Evi Naomi waafwiliilue na baana bonse babili pamo ni mulume wakue.

Naomi wabwelela ku Betlehemu pamo ni Rutu

⁶ Naomi lu-aunvwile nangue Yawe wakipaala bantu bakue ba ku Betlehemu na kubapeela bilio, waamwene kuti afume mu kyalo kya Moabu aye pamo ni bamuka baana bakue babili.

⁷ Waabambile kuya ni bamuka baana bakue, lwendo lwa kubwelela ku kyalo kya Yudea.

⁸ Naomi waabaanine bamuka baana nangue, “Bwelele kuli banghinene. Yawe amikitile biweme nga vimwaakitile kuli nene ni ku balume benu baafwile.

⁹ Kabili Yawe amikwasie mukoopue, ni kubalua muntu akeekale bwino ni mulume wakue.”

Kupwako, wabalaya bailepo. Inzi bene bangwile balila.

¹⁰ Baamwanine evi, “Twakaana. Fwefue tulikuya pamo nobe ku bantu bobe.”

¹¹ Naomi waabaanine evi, “Mwe baana bane, bwele sie. Ale mulikunkonkelaki? Nsikikavyala kabili baana balalume bakuti bakamyupe.

¹² Mwe baana bane, bwele, endo mwaya, pantu nene nsisyakotele, nsikikoopua. Kibenge evio,

nga lelo lyenka naupua ni kuvyala baana balalume.

¹³ Anzia kibenge evio, kubako nga mwaapembeele baana bakule ni kuya mwaikiele pasili kuupua? Mwe baana bane, keki kyangaviizia nene kukila mwemue, pantu Yawe wandekeela.”

¹⁴ Kabili baatendekela kulila. Kupwako, Orpa wamulaya nghinavyala, inzi Rutu wene waasyele sie wamuuminiine.

¹⁵ Naomi waamwanine evi, “Ewe, mona muupua nobe wabwela ku bantu bakue ni ku baleza bakue. Kansi ni we bwela umukonke.”

¹⁶ Rutu wa-asukile evi, “Tekunkania kuya nobe, konse kuwaakaya, i kunaakaya ni nene. Pawaakeekala, i panaakeekala ni nene. Bantu bobee, baakaba bantu bane. Leza obe, waakaba Leza wane.

¹⁷ Palia pawaakafwila, i panaakafwila ni kuziikua. Ndimukumulomba Yawe ankitile evio ni kukiziapo. Nsikalekana nobe, inga sie kufua i kwaakandekania ni wewe.”

¹⁸ Naomi lu-aamwene nangue Rutu waali wamuuminiine sie kuya pamo nakue, taalandle kantu kabili.

¹⁹ Kupwako, bonse babili baya mpaka ku Betlehemu. Lubaafikile mu muzi wa Betlehemu, bantu bonse baapapile. Banakazi ba mu Betlehemu baipuzanyiizie, “Kubako ozu i Naomi?”

²⁰ Naomi waabaanine evi, “Tekunkuute Naomi. Inzi nkuute sie Mara,* Pantu wa Maka onse wakinkitila bintu bya bulanda.

* **1:20 1.20** *Naomi Mara: Mu Kiebrania Naomi i kulanda nangue “kuwaminua” ni Mara i kulanda nangue “bululu.”*

21 Naile nakwete bintu bingi, inzi Yawe wan'mbwezia naikumbeete. Ale mulikunkuutilaki Naomi ne akandilue na Yawe? Ne waakitiilue bintu bya bulanda na Yawe wa Maka onse?"

22 Evi i vyaabwelele Naomi pamo ni Rutu muka mwana wakue wa ku kyallo kya Moabu. Lubaafikile ku Betlehemu, waali wasyali musita wa kuseepa nghano.

2

Rutu wabomba mu bukaba bwakua Boazi.

¹ Boazi waali muntu munonsi kabili mukindami. Ozo Boazi, waali wa mu lupua lwakua Elimeleki muka Naomi.

² ✧Rutu wa ku kyallo kya Moabu waamwanine Naomi nangue, "N'mpeelee nsambu ya kuya ku bukaba ku kusolola nghano. Nketekееe nangue naya nsangeko muntu umo waya angitabizie kubomba nakue."

Naomi waamwanine evi, "We mwana wane, endo."

³ Kupwako, waya ku bukaba. Lu-aafikile, waatendekele kusolola molia mwaali mwapita mwaseepa babombi. Ni mu lisyuko lyakue, waingiile mu bukaba bwakua Boazi wa mu lupua lwakua Elimeleki.

⁴ Pa kyamba, Boazi waizile kufuma ku Betlehemu ni kuya kupozia babombi walanda nangue, "Yawe abe nenu." Ni bene baamwitabiile balanda nangue, "Yawe akupaale."

⁵ Boazi waamwipuziizie mubombi mukulu wabo nangue, "Ale olia mukazyana ni wa kupi?"

⁶ Mukulu wa babombi waamwasukile evi, “Olia mukazyana ni wa ku Moabu, wakiiza watwemue na Naomi kufuma mu kyalo kya Moabu.

⁷ Wakilanda evi, ‘Nalombako nsambu ya kuya napita nasolola molia mulimwapita mwaseepa babombi.’ Ni pakako, wabombanga kutula lukeelekee mpaka ono musita, inzi ku katanda wayanga sie kutuuziako musita uniini.”

⁸ Boazi waamwanine Rutu, “We mwana wane, unvua nkusoke, tekuba waya kusolola mu ange makaba, inga sie mu bobu bukaba. Bomba sie na baba benka babombi bane bakazyana bali pano.

⁹ Pooza sie maano mu bobu bwenka bukaba bubalimukuseepamo, wali sie pano penka pamo nabo, kabili tekulekeela balumendo bakusaapile, inzi kine waunvua kyaka, upalile kumina sie mu katondo ka menda atapilue na balumendo.”

¹⁰ Kupwako, Rutu wafukama, wafwinamina pansi wamwana nangu, “Ale ne mweni nasyuka syani pakuti un'mpoozeka maano?”

¹¹ Boazi waamwasukile evi, “Bakin'mbwila byonse biwaakitiile nokovyala lwaafwile mulume obe, ni viwaasiile noko ni so, ni kyalo kiwaavyaliiluemo, mpaka watona kwiza ku bantu bausyaali wamanine kutula ku kale.

¹² Yawe akulambwilepo pa byonse biwakikita. Yawe wa Baizraeli uwakibutukilako mu kyeni kyakue akupaale.”

¹³ Rutu waalandile evi, “We mukulu, kisinka wankitila biweme. Wewe wanengia kwiunvua bwino mu kulanda kobe wafuukile anzia kine nsilingheene na mubombi umo wa pa babombi bobo banakazi.”

¹⁴ Kabili pa musita wa kulia, Boazi waamwanine Rutu nangu, “Iza ulie mukate utulitwaliako ni kutobela mu divai iseeme.” Kupwako, waikala pamo ni babombi, Boazi wamupeelako ni nghano ikangile, walia, waikuta ni kusiapo bing bilio.

¹⁵ Kabili lu-aabuukile kuti aye ku kusolola ng-hano, Boazi wa-anine babombi bakue nangu, “Anzia asomona ni ili mu bisi, tekumusasilile.

¹⁶ Mu elia milui imulimwatuulika, muye mwa-musiilamo iniini ya kuti aye watoola, tekumukaanie.”

¹⁷ Ni pakako, Rutu waasolwele nghano mu buk-aba mpaka kyungulo. Lu-aapuulile, wauluziizie mupepi kilo 22 ya nghano.

¹⁸ Waitwikile ni kubwelela ku muzi, waya kumulangisia nghinavyala nghano i-aasolwele. Kupwako, wamupeela bilio bi-aasiilepo lolia lu-aikutile.

¹⁹ Nghinavyala waamwipuziizie evi, “Lelo wayanga kusolwela pi? Wasololanga mu bukaba bwakua ni? Ozo muntu wakupoozangako maano apaalue!”

Rutu waamwanine Naomi nangu, “Nasololanga mu bukaba bwakua Boazi.”

²⁰ ✧Ni Naomi waamwanine muka mwana wakue nangu, “Yawe olia atwaliliile kufikilizia bulayo bwakue ku bakosele ni bafwile, apaale ozo muntu wa mu lupua lwetu lwa pepi, pantu wene i wa mu bakalubula betu.”

²¹ Rutu wa ku Moabu waalandile evi, “Boazi wanghananga evi, ‘Ba wali pamo ni babombi

bane mpaka pabakaba kupua kuseepa nghano yane yonse.’ ”

²² Kupwako, Naomi wamwana Rutu muka mwana wakue nangu, “We mwana wane, kyawama uye wabomba pamo ni babombi bakazyana bakua Boazi, kabili tekuti ukasangue na bange bantu mu bukaba nghwana ukeeza kukitikilua na kibiipile.”

²³ Ni kiine, Rutu waabombebele pamo nabo ni kuya wasololamo mpaka ku mpeleezio ya kuseepa shairi ni nghano. Kabili waatwaliliile kwikala ni nghinavyala.

3

Rutu walaala ku ntambalilo yakua Boazi

¹ Busiku bumo, Naomi waamwanine Rutu nangu, “Nene n'mpalile kukuufia evi ni we wkwatile nghanda yobe.

² Upalile kumana nangu ozu Boazi wakiba wabombelua na bakazyana bawakiba nabo, i kalubula wetu. Ale unvua, lelo kyungulo alikuya wauluzia nghano ku kyuluziizio.

³ Ni pakako, nakwana usambe bwino wisube ni mafuta anunkiile, uvwale ngubo yobe i-umwene yawamiisie, mane uye wimane palia pa-alikuya wauluziizia. Inzi tekuti uye wilangisie kuli wene mpaka musita u alikuya kupwilapo kulia ni kumina.

⁴ Upoozeko maano kumana pa-alikuya kulaala. Musita u alikuya kuona, uye umuvimbule ku makasa ni kulaala lya koko kwenka. Ni ye waya akwane vyakukita.”

⁵ Rutu waamwaanine, “Naya nkite kubalua kantu kawanghana.”

⁶ Rutu ni ye waile ku kyuluziizio ni kukita kubalua kantu mwamwaaniine nghinavyala.

⁷ Boazi lu-aapwile kulia ni kumina, waasansamukile, waile kulaala mumbali mului wa nghano. Rutu waile buke buke, wamuvimbula Boazi ku makasa ni kulaala lya koko kwenka.

⁸ Pakati busiku Boazi waatulumukile, mukwana nangue apilibuke, waapapile kumona mwanakazi waleele lya ku makasa akue.

⁹ Boazi waamwipuziizie evi, “Uli ni?”

Wa-asukile nangue, “Ni nene mubombi obe Rutu, nvimbeko sie lupipi lwa ngubo yobe pantu wewe uli kalubula wetu. Nakulomba ube mulume wane.”

¹⁰ Boazi waamwanine Rutu nangue, “We mwana wane, Yawe akupaale, pantu buwame buwakita, bwakila buwame buwaakitile pa mambo, pantu tewakibembua na balumendo, na bapabi ao na banonsi.

¹¹ Kansi we mwana wane tekutiina, nene ndikukukitila byonse muwalandila pantu bantu bonse mu ono muzi bamanine nangue uli mwanakazi wa mibeele iweme.

¹² ☆ Anzia kine nene ndi kalubula wa pepi, inzi kulanda kisinka, kuli ni unge kalubula apalami-isie kukila nene.

¹³ Wewe pembela sie bono busiku bukie, kine ozo muntu wakaba kwitabila kukukitila mukipaliile mu lupua, kyakaba kuwama. Inzi kine akabe kukaana, nene nakaba kukukitila

mukipaliile, nene nalapa mu Liina lyakua Yawe Mukose nangue nakaba kukupoozako maano. Ale laala sie bukie.”

¹⁴ Kupwako, mwanakazi walaala ku ntambalilo mpaka ku makia. Waabuukile ku makia pa kamuntu uli ni, pantu Boazi waalandile nangue, “Tekipalile kimanike nangue ku kyuluzizio kwakiiza ni mwanakazi.”

¹⁵ Boazi waamwanine evi, “Leeta ngubo i-uvwele u-ipanzike papa.” Ni ye waapanzikile. Boazi waamupongweleelepo nghano kukila pa kilo 20 ni kumutwika. Kupwako, Rutu waya ku muzi.

¹⁶ Lu-aafikile ku nghanda, nghinavyala waamwipuziizie evi, “We mwana wane, ni syani?” Rutu waamubwilile byonse bi-aakitiilue na Boazi.

¹⁷ Kabili waamwanine nangue, “Nghano i an'mpeelanga ezi. Walandanga evi, ‘Tekubwela minue kuli nokovyala.’ ”

¹⁸ Nghinavyala waamwanine evi, “Ale teekamana sie upembele byakaba kukitika. Boazi tavinda kwikalapo sie pasili kupwisia ozu mulandu. Alikuupwisia lelo lyenka.”

4

Boazi waupa Rutu

¹ Boazi waile pa kifuka kya kulonghaninapo ni kuya kwikala pa nghingililo ya muzi. Olia kalubula waali walanduapo na Boazi lu-aizile kupita lya papo, Boazi waamwanine evi, “Ewe, iza wikalenke pano.” Ni ye waile kwikala.

² Boazi waakuutile babikolue lyanondo ba mu muzi ni kubaana bekale papo. Ni bo baikeele.

³ Pa kyamba, waamwanine olia kalubula nangue, “Naomi olia wakibwela kufuma ku kyalo kya Moabu, alimukusisia nkendo ya bulongo bwakua mukwetu Elimeleki.

⁴ Nene nakimona kuti nkubwileko ozu mulandu ni kukwana usite ezi nkendo ntanzi ya baba bantu bekeele papa ni ntanzi ya masiiko a bantu bane. Kine wewe ulikusita, sita. Inzi kine teusita, landa, pantu tekuli unge apalile kusita ezi nkendo, inga sie wewe. Kine te wewe, ni nene.”

Ni ye waalandile evi, “Ndikusita.”

⁵ Boazi waalandile evi, “Mana nangue busiku buwakaba kusita ezi nkendo kuli Naomi ni kuli Rutu, i busiku buwakaba kumusita ni Rutu wa ku kyalo kya Moabu, evi akavyale mwana mwalalume waakapyana bintu byakua mulume wakue waafwile.”

⁶ Ozo kalubula wa-asukile evi, “Nene nsivinda kusita ezi nkendo nkeeza kwinoona bupyani bwane. Kansi nsambu yane ya bukalubula itwamue sie na wewe wenka, pantu nene na-andua.”

⁷ ☆Mu ezio nsiku, Baizraeli baali ni mibeele yabo ya kusininkiziiziako pa kulubula ni kusin-tuzyania kintu. Muntu waali wavuula nkwabilo yakue ni kumupeela mwinakue. Keki i kyaali kisininkiziizio ku Baizraeli.

⁸ Ozo muntu waamwanine Boazi nangue, “Sita sie wewe wenka.” Kupwako, kalubula wavuula nkwabilo ni kumupeela Boazi.

⁹ Boazi ni ye wa-anine bantu bonse pamo ni alia masiiko aalipo nangue, “Mwe bonse bali pano

muli basininkizi bakusininkizia nangue, lelo nasisita kuli Naomi bintu byonse byaali byakua Elimeleki ni byakua Kilioni pamo ni byakua Maloni.

¹⁰ ✧Kabili ni ozu Rutu wa ku Moabu muka Maloni ni ye kumo namusita kuti aye waali mukazi wane. Nakita evi kuti nsunge liina lya muntu waafwile, pakuti akabe walangulukilue mu muzi wetu ni mu lupua lwetu. Ni evi vyenka lelo muli basininkizi.”

¹¹ ✧Masiiko pamo ni bantu baali balipo baalandile evi, “Ee, fwefue tuli basininkizi. Ozu mwanakazi uwatwama kuba mukazi obe, twalomba Yawe amukite kuba nga Rakeli ni Lea, babo baamukuuliile Izraeli nghanda. Kabili twalomba wewe uye walumine mu Efrati ni kuya wamanikile mu Betlehemu.

¹² ✧Baana bawaakapeelua na Yawe mu ozu mukazyana bakalengie lupua lobe lukapalane ni lwakua Perezi lwaavyelue na Tamari kuli Yuda.”

Luvyalo lwakua Boazi

¹³ Kupwako, Boazi wamutwama Rutu ni kumwalula mukazi. Yawe waamupaalile, waimita ni kuvyala mwana mwalalume.

¹⁴ Banakazi baamwanine Naomi nangue, “Yawe atasiwe! Ozo asikulekeleele lelo kuti uye wali ni kalubula. Twalomba alengie ozu mwana kumanika mu Izraeli.

✧ 4:10 4:10: Mam 25.5-6 ✧ 4:11 4:11: Kut 29.31 ✧ 4:12 4:12: Kut 38.27-30

¹⁵ Ozu mwanavyala obe kisinka akutonene, wakikukitila bintu bikata kukila bintu bya kukitilua na baana balalume kilooba. Kabili waku-
vyalila ni mwinzikulu, ozo waakaalula bwikazi
bobe kuba bwa lenu ni kukusunga mu bukote
bobe.”

¹⁶ Kupwako, Naomi wabuula mwana wamu-
fukatila ni kutwalilila kumusunga.

¹⁷ Banakazi baali bali pepi nakue baamwinikile
mwana liina lya Obedi. Baalandile evi, “Naomi
wavyalilua mwana mwalalume!”

Obedi i waavyele Yese, ni Yese i waavyele
Daudi.

Babikolue bakua Daudi

¹⁸⁻²² Bobu i butantiko bwa meena a lupua
lwakua Perezi mpaka kuli Daudi.

Perezi waavyele Hezroni,
Hezroni waavyele Ramu,
Ramu waavyele Aminadabu,
Aminadabu waavyele Nasoni,
Nasoni waavyele Salmoni,
Salmoni waavyele Boazi,
Boazi waavyele Obedi,
Obedi waavyele Yese,
Ni Yese waavyele Daudi.

Kitaabua New Testament
The New Testament in the Taabwa language of the
Democratic Republic of the Congo: Kitaabua New
Testament

copyright © 2023 The Word for the World International

Language: Kitaabua (Taabwa)

Contributor: The Word for the World International

Kitaabua New Testament

The Word For The World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

 You include the above copyright and source information.

 If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

 If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-07-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 Jul 2025 from source files dated 3 Jul 2025

24b09359-97a7-5b03-9034-d1da6e0b4934